

E949 - The Radio Questions and Concerns Show (Challenge Arc)

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN I'll send that miserable bastard to hell

SIGN I've come up with a plan so I won't get caught

SIGN Nichiuri TV Radio Division

"Nino-chan's Until Noon Show"

Questions and Concerns Corner

[00:18] Culprit

Nothing will happen if this
doesn't get picked up first.

[00:24] Culprit

I hope they decide to use it.

[00:27] Culprit

Just kidding.

SIGN Challenging all cops and detectives

SIGN You'll never catch me!

SIGN Now let me show you exactly what will happen

[00:45] Conan

Right now at this moment,
light pierces the darkness!

[00:48] Conan

Overcome all limits with
your cool reasoning skills!

[00:50] Conan

It all begins with a letter
with dancing characters!

[00:51] Conan

A suspicious contribution makes huge waves!

[00:53] Conan

Always determining the one truth

[00:55] Conan

with the body of a child
and the mind of an adult,

[00:57] Conan

his name is Detective Conan!

SIGN The Radio Questions and Concerns Show
(Challenge Arc)

[02:41] Conan

"The Radio Questions and
Concerns Show, Challenge Arc!"

SIGN Nichiuri TV

[02:47] Kogoro

I've visited Nichiuri TV several times,

[02:52] Kogoro

but this is the first invitation
I've received from Nichiuri Radio.

[02:55] Manda

I'm Manda, the world's greatest producer.

[02:59] Kogoro

What? Th-The best in the world?

SIGN Manda Teruomi (40)

Nichiuri TV & Radio
Production Unit Producer

[03:04] Manda

Oh, please. I can't believe you
took me seriously, Mori-chan.

[03:07] Manda

It's a joke.

[03:08] Manda

I'm actually only the second
greatest in the world.

[03:10] Kogoro

What's with this guy?

[03:12] Manda

And this is the world's greatest
director, Kujirai-chan.

SIGN Kujirai Mamoru (35)

Nichiuri TV & Radio
Production Unit Director

[03:17] Kujirai

I'm Kujirai Mamoru. Nice to meet you.

[03:21] Manda

And beside him is the world's
greatest writer, Yashiro-chan.

[03:26] Kaede

I'm broadcast writer Yashiro Kaede.
I've been looking forward to today.

SIGN Yashiro Kaede (32)

Broadcast Writer

[03:30] Kogoro

Nice to meet you.

[03:31] Manda

Finally, there's Nichiuri TV's
poster-boy presenter, Nino-chan.

[03:37] Inuyama

I'm Inuyama Ninosuke.
Thank you for coming today.

SIGN Inuyama Ninosuke (38)

Nichiuri TV Presenter

[03:41] Kogoro

No, thank you.

[03:42] Manda

So, Mori-chan, you got any
alcohol in your system?

[03:45] Kogoro

Alcohol? No, of course not.

[03:49] Manda

What?

[03:50] Manda

World's greatest AD Abe-chan,

SIGN Abe Rie (24)

Nichiuri TV & Radio

Production Unit AD

[03:53] Manda

ask him what he'd like to drink and
have it delivered to his greenroom!

[03:57] Rie

Got it.

[03:57] Kujirai

Are you sure? We're about to start.

[04:00] Manda

What? But isn't it true?

[04:03] Kaede

They say Mori-san performs better
when he's had a drink or two.

[04:11] Kogoro

I suppose they're not wrong.

[04:14] Manda

Then it's decided.

[04:15] Manda

Mori-chan, we'll be heading
into the studio now.

[04:19] Manda

We'll see you later.

[04:21] Kogoro

All right.

[04:25] Kogoro

Is that Manda guy always like that?

[04:28] Rie

I guess so.

[04:30] Kogoro

Really?

[04:32] Rie

Anyway, what would you like to drink?

[04:37] Inuyama

Today's concern comes from TM-san of Tokyo.

[04:45] Inuyama

"I don't know what to
do about the crazy woman

[04:47] Inuyama

living in the apartment
directly above mine."

[04:50] Inuyama

"She's noisy, and she throws cigarette
butts and empty cans onto my balcony."

[04:55] Inuyama

"I have no idea what to do."

[04:58] Inuyama

I see. This is a truly pressing concern.

[05:02] Inuyama

Today's guest Mori-san, what advice
do you have as a detective?

[05:07] Kogoro

It makes you angry because
you think of her as human.

[05:11] Kogoro

That obnoxious woman is
nothing more than trash!

[05:14] Inuyama

What?

[05:18] Inuyama

I-I don't think it's right to
treat people like garbage...

[05:21] Kogoro

TM-san, you should give her
a taste of her own medicine!

[05:25] Kogoro

Throw trash back onto her balcony!

[05:28] Kogoro

Burnable trash, non-burnable trash!

[05:30] Kogoro

Even your food scraps!

[05:34] Manda

Mori-chan's the best.

[05:36] Kogoro

No, food scraps aren't enough!

[05:36] Kujirai

I told you this would happen!

What are we supposed to do now?

SIGN Mori-san, you're the best!

[05:40] Kogoro

Throw your extra large trash!

[05:42] Kujirai

Play the jingle!

[05:42] Kogoro

Show some backbone!

SIGN Jingle

[05:45] Manda

He's still going!

[05:45] Music

Nino-chan's *Until Noon Show!*

[05:47] Kogoro

If you don't get her back, then
you'll be on the losing side!

SIGN Detective Mori's comments Truly nice

SIGN The curtains are now rising on my plan

SIGN Several Hours Later

[06:02] Kumi

Answer the door, you harlot!

[06:05] Towako

What's all this about?

[06:07] Kumi

I could ask you the same thing!

[06:09] Kumi

You're the one who picked a fight with me!

SIGN Kijima Kumi (38)

Housewife

[06:10] Kumi

You trash talked me on the radio!

[06:13] Towako

What? I don't know what you're talking about.

SIGN Manda Towako (31)

Housewife

[06:16] Towako

It must've been someone else.

[06:17] Kumi

Don't play dumb!

[06:19] Towako

Hey, stop!

[06:21] Kumi

I can't believe you used the radio!

[06:23] Towako

That hurts!

[06:25] Culprit

*They don't even know
they're being manipulated.*

[06:27] Culprit

It's all going exactly according to plan.

[06:31] Kumi

You'll pay for this! Don't
think you'll get away with it!

[06:35] Towako

Move out of here already, you nuisance!

SIGN Mori Detective Agency

[06:48] Kogoro

Yes, Inspector.

[06:50] Kogoro

I did appear on a radio show
yesterday. What about it?

[06:55] Kumi

I told you, I've got nothing to do with it!

[06:58] Megure

Just come to Nichiuri TV.

[07:01] Megure

You're a witness.

[07:02] Kogoro

A witness? Witness to what?

[07:06] Megure

A murder!

[07:08] Kogoro

A-A murder?

[07:12] Megure

Hurry.

[07:23] Megure

The victim is Manda Towako-san,
thirty-one years old,

[07:26] Megure

a resident of a nearby apartment building.

[07:32] Megure

She was killed late last night around 12 AM.

[07:35] Conan

She must've been struck with this metal pipe.

[07:38] Conan

Ow!

[07:39] Megure

We didn't find any
fingerprints on the weapon,

[07:42] Megure

and there wasn't any

blood at the crime scene.

[07:45] Kogoro

I see.

[07:46] Kogoro

So, why am I a witness?

[07:49] Megure

Because the murderer's motive

[07:51] Megure

may have had something to do with
the radio show you appeared on.

[07:54] Kogoro

What? How is that radio show the motive?

[07:59] Megure

Yesterday evening, the
victim and Kijima Kumi-san,

[08:03] Megure

who lives above her, argued about the show.

[08:08] Kogoro

The listener's concern was
about the obnoxious behavior

[08:11] Kogoro

of the woman who lived above her.

[08:15] Kogoro

I believe the listener's name was TM-san...

[08:19] Kogoro

TM?

[08:20] Conan

Those are the same initials as
the victim Manda Towako-san's.

[08:25] Kogoro

I see. Then the obnoxious woman must be...

[08:29] Kumi

Of course I'm angry!

[08:32] Kumi

When I came home from work yesterday,
I found a note in my mailbox...

SIGN Nuisance

[08:37] Kumi

and a recording of the radio show.

SIGN Now the whole world's laughing at you.

[08:43] Kogoro

*It makes you angry because
you think of her as human.*

[08:46] Kogoro

*That obnoxious woman is
nothing more than trash!*

[08:50] Kumi

So I went to yell at her!

[08:53] Conan

Mister, you said those cruel things?

[08:55] Kogoro

Well, you know...

[09:00] Kogoro

I have no excuse.

[09:04] Kogoro

I had a little too much of
the drink I was offered.

[09:07] Rie

I'm sorry!

[09:09] Kogoro

No, no, no, no. It's not your fault.

[09:14] Megure

Anyway, the building manager intervened

[09:20] Megure

and was able to calm things down.

[09:22] Kumi

*You'll pay for this! Don't
think you'll get away with it!*

[09:25] Towako

Move out of here already, you nuisance!

[09:29] Kogoro

What?

[09:30] Kogoro

Then you did invite the victim
out later that night...

[09:34] Kumi

I told you, I didn't do it.

[09:36] Megure

Now, now.

[09:40] Kogoro

But immediately after the victim
wrote in about her concern...

[09:44] Megure

It's not that simple, Mori-kun.

[09:48] Megure

Yashiro-san.

[09:50] Kaede

Yes.

[09:51] Kaede

The listener TM-san isn't
the victim Manda Towako-san.

[09:57] Kogoro

What?

SIGN Morikawa Tsugumi

[09:58] Kaede

It's someone completely different
named Morikawa Tsugumi-san.

[10:03] Conan

But you received a CD recording of
the show in your mailbox, right?

[10:09] Kogoro

That's it.

[10:11] Kogoro

Manda Towako-san, who happened
to share the same concern,

[10:14] Kogoro

heard the show on the radio
and recorded it onto a CD.

[10:20] Kogoro

She put it in Kijima-san's
mailbox out of spite.

[10:24] Kogoro

When Kijima-san heard it,
she thought it was about her.

[10:29] Kumi

I told you...

[10:30] Megure

But, Mori-kun,

[10:32] Megure

it wasn't the victim who
put the CD in her mailbox.

[10:36] Both

What?

[10:39] Megure

I'm having Takagi look into it.

[10:45] Inuyama

Isn't this case a little
too convenient for someone?

[10:49] Inuyama

It may be a coincidence,
but the victim is the victim.

[10:53] Kogoro

What do you mean?

[10:54] Megure

We learned this when we arrived,

[10:56] Megure

but the victim Manda Towako-san
is the wife of Producer Manda.

[11:02] Megure

They're currently separated.

[11:03] Kogoro

Your wife?

[11:04] Manda

Oh, but don't worry about it, Mori-chan.

[11:08] Manda

I was going to divorce that thing.

[11:12] Inuyama

But your wife was firmly
against divorce, wasn't she?

[11:17] Kaede

What does that have to do with this case?

[11:19] Kujirai

But since your wife is gone, that
means your wish came true, right?

[11:25] Manda

Oh, please. Don't say such strange
things, Kujirai-chan and Nino-chan.

[11:30] Conan

The conversation's gone
in a strange direction.

[11:33] Kogoro

Yeah. It sounds like he's grateful
for what the culprit did.

[11:36] Kumi

I told you, it wasn't me!

[11:39] Kumi

I did harass her a little.

[11:42] Kumi

She kept boasting about
being a rising talent.

[11:45] Kogoro

She was a rising talent?

[11:49] Kaede

It seems that way, but that has
nothing to do with this case.

[11:54] Kogoro

Yes, but if the divorce proceedings
weren't going well...

[11:59] Manda

Mori-san, you, too?

[12:01] Manda

You're making it sound like I'm somehow
involved in her murder. Right?

[12:09] ---

Oh, please.

[12:11] Rie

Yes?

[12:13] Rie

Thank you.

[12:15] Rie

I see. Right away.

[12:18] Rie

There's a meeting scheduled in this room.

[12:22] Megure

Understood. We'll move.

[12:27] Rie

Inspector, there's a job I have to check on.

[12:33] Megure

That should be fine.

[12:34] Rie

Excuse me.

[12:36] Kujirai

Thanks for doing this.

[12:37] Rie

Sure thing.

[12:41] Takagi

Inspector Megure.

[12:42] Megure

How did it go, Takagi?

[12:44] Takagi

Yes, sir. About that...

[12:48] Megure

I knew it.

[12:50] Megure

Manda-san, this is the CD
we were just discussing.

[12:54] Megure

You're the one who put this in
Kijima-san's mailbox, weren't you?

[12:59] All

What?

SIGN Just as planned

[13:14] Megure

Our investigation revealed that
this CD wasn't a recording

[13:21] Megure

of the broadcast but copied
directly from the source.

[13:25] Takagi

Some of the station staff claim
that yesterday afternoon

[13:29] Takagi

Manda-san asked them to create a copy.

[13:34] Takagi

Naturally, he told them not to tell anyone.

[13:38] Manda

I wonder why.

[13:40] Takagi

Then you disappeared from the station for about two hours.

[13:44] Megure

During that time,

[13:47] Megure

are you sure you didn't go to the apartment and put the CD in Kijima-san's mailbox?

[13:53] Manda

It certainly seems that way.

[13:55] Kumi

I knew it was you!

[13:57] Kaede

Manda-san.

[13:59] Manda

During the review meeting after yesterday's broadcast

[14:03] Manda

someone said they wish

[14:06] Manda

the woman living above my wife could've heard today's show.

[14:11] Manda

I'd told everyone that she was frustrated with the obnoxious woman living above her.

[14:16] Manda

That's when I realized something interesting might happen

[14:19] Manda

if I made it seem like she'd complained about her.

[14:29] Manda

You've gotta strike when the iron's hot.

SIGN Now the whole world's laughing at you.

[14:38] Megure

And just as you planned, your wife was killed.

[14:42] Manda

What?

[14:43] Inuyama

That's how he made someone else do the killing.

[14:47] Kujirai

Manipulating another so he wouldn't get his own hands dirty!

[14:50] Manda

No! I just wanted her to suffer a little.

[14:54] Manda

I never thought she'd be killed for it.

[14:57] Manda

I... I... I'm sorry!

[15:02] Megure

Even if it wasn't deliberate,

[15:06] Megure

you're still responsible
for causing a murder.

[15:11] Kumi

All I did was go and yell at her!

[15:14] Kaede

Mori-san, I have a request.

[15:17] Kaede

Please prove Kijima Kumi-san's innocence.

[15:21] Kogoro

What?

[15:22] Both

Yashiro-kun.

[15:24] Kumi

You believe me?

[15:27] Kaede

It's for Manda-san, actually.

[15:31] Kaede

If he caused the murder, then Manda-san
will be held responsible, too.

[15:37] Kaede

I can't let that happen.

[15:39] Kaede

He's very important to
me. I owe him everything.

[15:43] Kogoro

You owe Manda-san everything?

[15:46] Kaede

I debuted as a broadcast
writer with a radio drama.

[15:52] Kaede

He looked through the script I
brought in as a total amateur.

[15:59] Manda

*Yashiro-chan, you're lucky
you got to deal with me.*

[16:05] Kaede

Manda-san, who was a director at the time,

[16:10] Kaede

took it upon myself to
put my show on the radio.

[16:13] Conan

So you owe him for helping you debut.

[16:17] Kaede

We never worked together after that,

[16:21] Kaede

but one month ago, he returned as
the producer of the *Until Noon Show*,

[16:26] Kaede

and we were finally reunited.

[16:29] Kogoro

I see. You want to save
the man who helped you.

[16:33] Kogoro

It's true that if she's innocent, then
Manda-san won't be held responsible.

[16:39] Manda

You gotta save me, Mori-chan!

[16:43] Manda

Mori-chan, please! Save me!

[16:45] Kogoro

Inspector, does Kijima
Kumi-san have an alibi?

[16:49] Megure

Every Friday she goes bar hopping.

[16:52] Megure

She said that's what she
was doing last night.

[16:54] Kumi

It's true!

[16:56] Kogoro

I see.

[17:00] Megure

Hello, this is Megure. Yes.

[17:04] Megure

What? You found someone?

[17:10] Megure

Got it. Thank you.

[17:14] Megure

Kijima-san's alibi has been verified.

[17:17] Kumi

See?

[17:18] Megure

An employee said she was drinking there last
night from around 11 PM until past midnight.

[17:26] Manda

Which means...

[17:29] Kumi

I told you I didn't kill her!

[17:34] Manda

In other words, what I did had absolutely nothing at all to do with her murder.

[17:44] Kaede

That's great news, Manda-san.

[17:46] Manda

I've got the god of radio on my side.

[17:50] Kaede

But then who's the culprit?

[17:53] Manda

Who knows?

[17:56] Manda

In any case, now that we know our program had nothing to do with the case,

[18:02] Manda

we can get out of here.

[18:05] Megure

Before that, Manda-san, where were you last night?

[18:09] Manda

Me?

[18:11] Manda

I went drinking with these guys.

[18:14] Manda

But I suddenly felt tired, so I went home and went to bed.

[18:19] Megure

In other words, you were home alone?

[18:22] Manda

Wh-What about it?

[18:24] Kogoro

It's ironic, but now that our prime suspect Kijima Kumi-san

[18:30] Kogoro

has been proven innocent...

[18:32] Megure

We're forced to consider who stands

[18:35] Megure

to benefit the most from the death of Manda Towako-san.

[18:41] Inuyama

It's the end of the line, Manda-san.

[18:45] Inuyama

You killed your wife,

[18:47] Inuyama

and put that CD in Kijima
Kumi-san's mailbox

[18:51] Inuyama

so it would look like she did it.

[18:54] Inuyama

You made the police believe she had a motive.

[18:58] Manda

What are you talking about, Nino-chan?

[19:01] Kaede

Inuyama-san.

[19:02] Megure

We're also considering the possibility
Inuyama-san just mentioned.

[19:08] Kaede

But if that's true,

[19:09] Kaede

then wouldn't he have done something
to disprove Kijima-san's alibi?

[19:13] Megure

Normally, yes, but...

[19:16] Kujirai

It happened in the middle of the night.

[19:19] Kujirai

He probably assumed she'd be unable

[19:21] Kujirai

to prove her alibi even
if he didn't do anything.

[19:27] Kujirai

After all, Manda-san's all talk.

[19:29] Kaede

Kujirai-san, why?

[19:31] Conan

I've been wondering.

[19:34] Conan

Do Inuyama-san and Kujirai-san
not get along with Manda-san?

[19:39] Kogoro

I'm sure there's a lot going on between them.

[19:42] Inuyama

I know all about you, Manda-san.

[19:44] Inuyama

You're secretly scheming to prevent
me from becoming independent.

[19:50] Manda

Well, you know, the station has its reasons.

[19:54] Kujirai

You don't love radio!

[19:56] Kujirai

You never have.

[19:58] Kujirai

You only think of your programs
as tools to make yourself rich.

[20:01] Kujirai

You misappropriate them
for your personal use!

[20:04] Manda

That has nothing to do with this.

[20:07] Megure

You're right.

[20:09] Megure

Why don't you tell us all about it at the
station where there won't be any outsiders?

[20:14] Manda

The station?

[20:17] Manda

I told you, last night I was
sound asleep at my home!

[20:21] Manda

You gotta believe me!

SIGN He's been sent to hell!

SIGN That damn bastard!!

[20:29] Kogoro

He has motive and no alibi,

[20:32] Kogoro

and it's true that he tried to have the
obnoxious woman living above her attack his wife.

[20:37] Conan

Yeah, but...

[20:40] Conan

Isn't this a premeditated murder?

[20:43] Conan

Could Manda-san really have come
up with this if he's all talk?

[20:47] Kogoro

He was just that desperate
to divorce his wife.

[20:51] Inuyama

Okada-san.

[20:53] Inuyama

Thank you for the other day.

[20:55] Kujirai

Hey, Abe. How did it go?

[20:59] Conan

Hey, Yashiro-san.

[21:00] Kaede

Huh?

[21:01] Conan

Those two seem to really hate Manda-san.

[21:06] Kaede

What?

[21:07] Kogoro

Are you saying one of them did it
and is trying to frame Manda-san?

[21:13] Conan

I just thought it might be a possibility.

[21:17] Kogoro

You're right.

[21:25] Kaede

That's not possible.

[21:28] Kaede

It's true that they don't
get along with Manda-san,

[21:32] Kaede

but I can't believe they'd kill
his wife just to get at Manda-san.

[21:36] Kogoro

Right? See, you brat?

[21:40] Conan

But they hate him so much.

[21:43] Kogoro

I'm kind of hungry.
I should get something to eat.

[21:47] Conan

Listen to me!

[21:55] Kogoro

Boy, I'm hungry.

[21:57] Kogoro

Mister!

SIGN Even if the boy suspects
something, it's too late

SIGN Everything has gone according to plan

[22:14] Culprit

It has ended in my victory!

SIGN To be continued

SIGN Episode Preview

[23:47] Conan

Isn't this...

SIGN Nichiuri TV

SIGN Radio Drama He Disappeared Without Saying Goodbye Script Yashiro Kaede Director
Manda Teruomi Production Nichiuri TV & Radio Production Unit

[23:51] Kogoro

Inspector, in the case of
Manda Towako-san's murder

[23:55] Kogoro

by her husband and suspect
Manda Teruomi-san...

[24:00] Kogoro

The plot lurking behind it
most likely began a month ago.

SIGN The Radio Questions and Concerns Show (Solution Arc)

[24:09] Conan

The next episode of Conan is...

[24:11] Conan

"The Radio Questions and
Concerns Show, Solution Arc!"

[24:30] Kogoro

Next Conan's hint!

SIGN Radio Drama

[24:32] Conan

A radio drama!

[24:34] Megure

The culprit...

SIGN Don't miss the next episode.

[24:36] Takagi

...is still one up on us.

[24:37] Kogoro

What should we do?

[24:38] Conan

Do your best.

Revision #1

Created 2024-03-02 09:13:16 UTC by whimsee

Updated 2024-03-02 09:38:27 UTC by whimsee